

**Comparación de códigos de catalogación para la
Reunión IFLA de Expertos sobre un Código internacional de Catalogación
Julio 2003**

Reglas de Catalogación Angloamericanas / preparadas bajo la dirección del Joint Steering Committee for Revision of AACR ; editadas por Michael Gorman y Paul Winkler ; traducidas por Margarita Amaya de Heredia. – 2ª ed., revisión 1988, enmiendas de 1993 y 1997. – Santafé de Bogotá : Rojas Eberhard Editores, 1998.

DOCUMENTO PRELIMINAR

Traducción de las respuestas: Graciela Spedalieri

Revisión técnica: Ageo García B.

1. PRINCIPIOS DE PARÍS

1.1. ¿Se basa su código de catalogación en los Principios de París en cuanto a la elección y forma de los encabezamientos y puntos de acceso?

RCA mantiene “estar de acuerdo en general con los Principios de París de 1961 ... la segunda edición continúa reflejando la tendencia de una más estrecha conformidad con los Principios de París que ya se reflejaba en las enmiendas de los textos de 1967 ... específicamente el abandono del asiento bajo el nombre de un lugar para ciertas entidades institucionales, en relación con la sección 9.4 de los Principios de París, y algunos otros inconvenientes ... principalmente ... la sustitución de títulos uniformes en vez de subencabezamientos de forma en relación con la sección 9.5”. (cf. p. xxv, Prefacio de las Reglas de Catalogación Angloamericanas, Segunda Edición)

1.2. ¿En qué sentido difiere de los Principios de París y por qué (para satisfacer qué necesidades)?

(Por favor, trate cada uno de los siguientes Principios de París, indicando cómo tratan sus reglas cada uno, por ejemplo, cite la regla que corresponda o dé la regla alternativa de su código de catalogación. Sólo tiene que responder a los Principios de París en los que haya discrepancia con su código). Nota: El Principio de París n. 1 es solamente el campo de aplicación, por eso se omite aquí.

Principio de París 2. Funciones del catálogo: el catálogo deberá ser un instrumento eficaz para determinar

2.1. si la biblioteca posee un determinado libro especificado por

- a) su autor
- b) si no se nombra al autor en el libro, sólo por el título, o
- c) si el autor y el título son inapropiados o insuficientes para su identificación, un sustituto conveniente del título; y

2.2. a) qué obras de un determinado autor y

b) qué ediciones de una determinada obra hay en la biblioteca.

Las RCA2 son iguales.

Principio de París 3. Estructura del catálogo: para cumplir estas funciones el catálogo deberá contener:

3.1. por lo menos un asiento para cada libro catalogado, y

3.2. más de un asiento relativo a cualquier libro siempre que sea necesario en interés del usuario o a causa de las características del libro, por ejemplo:

3.2.1. cuando el autor es conocido por más de un nombre o forma del nombre, o

Para diferentes nombres usados por una persona: 22.2B1, 22.2B2, 22.2B3, 22.2B4, 22.1C1, 22.11D, 22.28B2

Para variantes en la forma de los nombres usados por una persona: 22.3A1, 22.3B1, 22.3B2, 22.3B3, 22.3B4, 22.3C1, 22.3C2 (y su nota 4), 22.6A1, 22.18A, 22.22B1, 22.28C1, 22.28D1, 22.28D2, 22.28D3.

Las RCA2 prescriben el manejo de la permutación en el orden de los nombres en 22.5C, 22.5D, 22.5E1, 22.5F1, 22.8A1, 22.8B1, 22.9B1, 22.10A, 22.11A, 22.11B, 22.22B1, 22.25A1, 22.26B1, 22.26C1, 22.26D1, 22.26F1, 22.26G1, 22.27B1, 22.27D1, 22.28A1, 22.28C1.

Las RCA2 también introducen el concepto de “identidades bibliográficas separadas” que permite usar diferentes nombres (por ejemplo, seudónimos) utilizados por una persona. Ver reglas 22.2B2 y 22.2B3

Para nombres de entidades corporativas: capítulo 24

Para nombres diferentes usados por una entidad corporativa: 24.1C1

Para distintas formas de un mismo nombre corporativo: 24.1A, 24.1B1, 24.2, 24.3A, 24.3B, 24.3C1, 24.3C2, 24.3D1, 24.3E1, 24.3F, 24.3G.

Para permutaciones de los nombres corporativos: 24.12A, 24.14A, 24.17A, 24.19A, 24.21A.

3.2.2. cuando se sabe el nombre del autor pero no está en la portada del libro, o

La regla 21.0B de las RCA2 permite usar el nombre de un autor como punto de acceso cuando es conocido y la fuente principal de información resulta insuficiente. Ver también 21.4A1 para asiento bajo el nombre de la persona esté o no nombrada en el

ítem que se cataloga; y 21.4C1 para asiento bajo el autor verdadero cuando la obra es errónea o ficticiamente atribuida a otra persona.

3.2.3. cuando varios autores o colaboradores han compartido la creación de la obra, o

La regla 21.6, obras de responsabilidad compartida, provee puntos de acceso para dos o tres; cuando son más de tres, el asiento es bajo título con un asiento secundario por la primera persona o entidad corporativa nombrada en forma prominente (cf. 21.6C2). Nótese que el Joint Steering Committee (JSC) está revisando esta “regla de tres” en el entorno automatizado, pero razones de economía práctica pueden impedir la expansión de esta regla a una que dé acceso bajo todos los autores y colaboradores en todos los casos. Ver también las reglas 21.8 y 21.24-21.27 para obras de responsabilidad mixta.

3.2.4. cuando el libro se atribuye a diversos autores, o

Regla 21.5 de las RCA2, obras de autoría desconocida o dudosa o de grupos sin nombre.

3.2.5. cuando el libro contiene una obra conocida por varios títulos.

El capítulo 21 de las RCA2 trata de la provisión de puntos de acceso (principal y secundarios) para títulos que aparecen en la fuente principal de información. Las reglas sobre títulos uniformes (reglas 25.2E1, 25.2E2, 26.4B1) tratan las variantes del título que deben darse como referencias en registros de autoridad en lugar de darse en forma redundante en cada registro bibliográfico.

Principio de París 4. Tipos de asientos: los asientos pueden ser de los siguientes tipos: asientos principales, secundarios y referencias.

4.1. Para cada libro un asiento (el asiento principal) debe ser un asiento completo, que dé todos los detalles necesarios para identificar el libro. Los demás asientos pueden ser o bien asientos secundarios (i.e. asientos adicionales, basados en el principal y que repiten bajo otros encabezamientos información dada en él) o referencias (que dirijan al lector a otro lugar del catálogo).

Regla 0.5 de las RCA2 sobre “Asiento principal y encabezamientos alternativos”, y capítulo 26 sobre “Referencias”

Principio de París 5. Uso de múltiples asientos: las dos funciones del catálogo (ver 2.1 y 2.2.) se cumplen más eficientemente por medio de

5.1. un asiento para cada libro bajo un encabezamiento derivado del nombre del autor o del título tal como figura en el libro, y

Reglas 21.1A2 sobre obras de autoría personal, 21.1B2 sobre responsabilidad corporativa, 21.1C1 asiento bajo título, y capítulos 22 (encabezamientos de personas), 24 (encabezamientos para entidades corporativas) y capítulo 25 (encabezamientos para títulos), para las formas autorizadas de los encabezamientos.

5.2. cuando se dan formas variantes del nombre del autor o del título, un asiento para cada libro bajo un encabezamiento uniforme, que consista en una determinada forma del nombre del autor o un título determinado, o, en los libros que no se identifican por el autor o por el título, un encabezamiento uniforme que consista en un sustituto apropiado del título, y

Las reglas del capítulo 22 (encabezamientos para autores personales), 23 (encabezamientos para nombres geográficos), 24 (encabezamientos para entidades corporativas) y 25 (títulos uniformes).

5.3. asientos secundarios apropiados y/o referencias.

Las indicaciones para hacer asientos secundarios y referencias se encuentran a lo largo de todo el código y además el capítulo 26 trata específicamente sobre referencias.

Principio de París 6. Función de los diferentes tipos de asientos.

6.1. El asiento principal de las obras que van bajo el nombre del autor debe hacerse por regla general bajo un encabezamiento uniforme. El asiento principal para obras que van bajo título puede ser, o bajo el título tal como figura en el libro, con un asiento secundario bajo un título uniforme, o bajo un título uniforme, con asientos secundarios o referencias bajo otros títulos. Esto último se recomienda en la catalogación de obras muy conocidas, especialmente de aquellas que se conocen por títulos convencionales (ver 11.3)².

² Los principios establecidos para el tratamiento de las obras asentadas bajo título pueden seguirse también al crear los asientos bajo un determinado encabezamiento de autor.

Sí, las reglas para encabezamientos de personas y entidades corporativas de las RCA2 aseguran encabezamientos uniformes para los asientos principales bajo sus nombres. Como se ha indicado más arriba, las reglas del capítulo 21 para elección de los puntos de acceso también especifican la utilización de los encabezamientos, i.e. las formas controladas y autorizadas de los nombres de personas y entidades corporativas, y el título propiamente dicho o un título uniforme para asientos bajo título. El capítulo 25 sobre títulos uniformes describe las referencias que deben hacerse para las distintas formas de un título.

6.2. Los asientos bajo otros nombres o formas de un nombre del mismo autor deberán, por regla general, tomar la forma de referencias; pero se pueden utilizar asientos secundarios en casos especiales.³

³ Por ejemplo, cuando un determinado grupo de obras se asocia a un nombre determinado.

Sí, las reglas de las RCA2 siguen esta pauta, pero contienen una provisión para “identidad bibliográfica” (cf. reglas 22.2B2 y 22.2B3), tal como se indica en la respuesta 3.21 más arriba. También la regla 21.6D1 sobre elección de puntos de acceso utiliza el seudónimo en casos de seudónimos compartidos por dos o más personas, con referencias desde sus nombres así como referencias desde el seudónimo hacia cualquier nombre establecido de esas personas.

6.3. Los asientos bajo otros títulos para la misma obra deberán tomar, por regla general, la forma de asientos secundarios; pero pueden hacerse referencias cuando la referencia pueda remplazar varios asientos secundarios bajo un encabezamiento⁴.

⁴ Por ejemplo, cuando una determinada variante de título se ha usado en varias ediciones.

Sí, regla 26.6A. Ver respuesta a 3.25 más arriba.

6.4. Deberán hacerse también asientos secundarios (o, en los casos apropiados, referencias) bajo el nombre de los coautores, colaboradores, etc., y bajo los títulos de las obras que tengan el asiento principal bajo un nombre de autor, cuando el título es otra forma importante de identificación.

Sí se indica el uso de asientos secundarios, no de referencias, para aquellos autores secundarios y colaboradores, como se indica más arriba en 3.23. También, más allá de la responsabilidad compartida, las reglas 21.29-21.30 se aplican a dos o más personas o entidades, colaboradores, escritores, editores y compiladores, entidades corporativas nombradas de forma prominente, otras personas o entidades relacionadas, obras relacionadas, otras relaciones y asientos secundarios bajo título.

Principio de París 7. Elección del Encabezamiento Uniforme: el encabezamiento uniforme deberá ser, por regla general, el nombre (o forma del nombre) más utilizado o título que aparezca en las ediciones de las obras catalogadas o en las referencias a ellas de autoridades aceptadas.

7.1. Cuando las ediciones han aparecido en varios idiomas, en general se dará preferencia al encabezamiento basado en las ediciones en la lengua original; pero si esta lengua no se usa normalmente en el catálogo, el encabezamiento puede derivarse de ediciones y referencias en una de las lenguas normalmente usadas en él.

Sí, la regla 22.2A1 para nombres personales da preferencia al nombre por el cual la persona es claramente más conocida, y si eso no es posible se indica elegir según el siguiente orden de preferencia:

- a) nombre que aparezca con mayor frecuencia en las obras de la persona*
- b) nombre que aparezca con mayor frecuencia en fuentes de referencia*
- c) el nombre más reciente. Sin embargo, en ciertos casos se da preferencia a un nombre bien establecido en español [la lengua del catalogador], por ejemplo,*

personas asentadas bajo nombre de pila o un latino de la época clásica (22.3B3; 22.3C1)

Sí, la regla 24.1A indica la preferencia, en primer lugar, del nombre por el cual la entidad corporativa se identifica generalmente, con excepciones para jerarquías corporativas. “Generalmente identificada” debe entenderse como “a partir de los ítemes editados por esa entidad en su lengua... o, cuando esta condición no se aplica, de fuentes de referencia”. Sin embargo, en ciertos casos se da preferencia a un nombre bien establecido en español, por ejemplo entidades antiguas e internacionales (24.3C2), nombres geográficos (23.2A)

Sí, para títulos uniformes hay dos pautas diferentes: para obras creadas después de 1500 la regla 25.3A establece “Use el título o forma del título en la lengua original por la cual una obra creada después de 1500 ha llegado a ser conocida usualmente en las diferentes manifestaciones de la obra o en fuentes de referencia”. La regla 25.3B continúa diciendo “Si en la lengua original no se ha establecido ningún título por el cual la obra es más conocida, o en caso de duda, use el título propiamente dicho de la edición original. Omite de estos títulos:

- 1) las frases introductorias (por ejemplo Here beginneth the tale of)*
- 2) las menciones de responsabilidad que forman parte del título propiamente dicho (véase 1.1B2), si tal omisión está permitida gramaticalmente y si la mención no es esencial para el significado del título”.*

Sin embargo, en ciertos casos se da preferencia a títulos ya establecidos en español [en la lengua del catalogador], por ejemplo obras clásicas y bizantinas (25.4B1), textos sagrados (25.17), ciertos tratados (25.16B2)

Principio de París 8. Autor personal individual:

8.1. El asiento principal de todas las ediciones de una obra que son de un único autor personal deberá hacerse bajo el nombre del autor. Se deberá hacer un asiento secundario o referencia bajo el título o de cada edición en las que el nombre del autor no figure en portada.

Sí, las reglas 21.1A1 de asiento principal para obras de autoría personal y 21.4A de asiento principal para obras de autoría personal individual.

8.2. El encabezamiento uniforme deberá ser el nombre por el que el autor es identificado más frecuentemente en las ediciones de sus obras, en la forma más completa que aparezca comúnmente en ellas, excepto que

^s Siguiendo la sección 7.1.

Ver 7.1 más arriba.

8.2.1. deba aceptarse otro nombre o forma del nombre como encabezamiento uniforme si ha llegado a establecerse de forma generalizada en las referencias al autor en obras biográficas, históricas o literarias, o en relación con otras actividades públicas distintas a la autoría;

Ver 7.1 más arriba.

8.2.2. se deberá añadir otra característica identificativa, si es necesario, para distinguir al autor de otros del mismo nombre.

Las RCA2 tienen una sección para “Adiciones a los nombres” en el capítulo 22, reglas 22.12-22.19.

Principio de París 9. Asiento bajo entidades:

9.1. El asiento principal de una obra deberá hacerse bajo el nombre de una entidad (i.e. cualquier institución, cuerpo organizado o asamblea de personas conocido por un nombre corporativo o colectivo),

9.1.1 cuando la obra es por su naturaleza necesariamente la expresión del pensamiento colectivo o de la actividad de la entidad⁶, incluso si está firmada por una persona en calidad de funcionario o empleado de la entidad, o
⁶ por ejemplo, informes oficiales, reglas y reglamentaciones, manifiestos, programas y registros de los resultados del trabajo colectivo.

La regla 21.1B2 lo describe como sigue “Asiente una obra que emane² de una o más entidades corporativas bajo el encabezamiento de la entidad corporativa correspondiente (véanse 21.4B, 21.5B) si entra en una o más de las siguientes categorías:

a) las obras de naturaleza administrativa que se refieren a la entidad corporativa en cuestión

o sus políticas internas

o sus funcionarios, personal directivo y/o socios (por ejemplo, directorios)

o sus recursos (por ejemplo, catálogos, inventarios)

b) algunas obras legales, gubernamentales y religiosas de los siguientes tipos³:

leyes (véase 21.31)

decretos del ejecutivo que tienen fuerza de ley (véase 21.31)

reglamentos administrativos (véase 21.32)

constituciones (véase 21.33)

reglamentos de tribunales (véase 21.34)

tratados, etc. (véase 21.35)

sentencias de los tribunales (véase 21.36)

audiencias legislativas

leyes religiosas (por ejemplo, derecho canónico)

obras litúrgicas (véase 21.39)

c) las obras que registran el pensamiento colectivo de la entidad (por ejemplo, informes de comisiones, comités, etc.; enunciados oficiales de su posición sobre políticas externas)

d) las obras que informan sobre la actividad colectiva de una conferencia (por ejemplo, actas, recopilaciones de trabajos), de una expedición (por ejemplo, resultados de una exploración, investigación), o de un evento (por ejemplo, una exposición, feria, festival) que responda a la definición de una entidad corporativa (véase 21.1B1), siempre que la conferencia, expedición o evento esté mencionado en forma prominente (véase 0.8) en el ítem que se está catalogando

e) las obras que resultan de la actividad colectiva de un grupo de intérpretes que actúan como un todo donde la responsabilidad del grupo como un todo va más allá de la mera interpretación, ejecución, etc. Las publicaciones que resultan de esa actividad incluyen grabaciones sonoras, filmes, videograbaciones y registros escritos de actuaciones. (Para las entidades corporativas que actúan sólo como intérpretes de las grabaciones sonoras, véase 21.23)

f) materiales cartográficos que emanan de una entidad corporativa diferente de una entidad que es responsable simplemente de su publicación o distribución.

En caso de duda acerca de si una obra corresponde a una o más de estas categorías, trátela como si no perteneciera a ninguna.

² *Considere que una obra ha emanado de una entidad, si ha sido publicada por esa entidad o si por alguna razón ha debido ser publicada por ésta o si se ha originado en esa entidad.*

³ *Algunas obras legales o gubernamentales se asientan bajo los encabezamientos de entidades diferentes de la entidad de la cual emanan”.*

9.1.2. cuando la redacción del título o de la portada, tomado en conjunción con la naturaleza de la obra, implica claramente que la entidad es responsable colectivamente del contenido de la obra.⁷

⁷ Por ejemplo, series cuyos títulos consisten en un término genérico (Boletín, Transacciones, etc.) precedidos o seguidos por el nombre de una entidad, y que incluye alguna relación de las actividades de la entidad.

Ver 9.1.1 más arriba

9.2. En otros casos, cuando una entidad ha realizado una función (como la de editor) subsidiaria a la función del autor, deberá hacerse un asiento secundario bajo el nombre de la entidad.

Ver 9.1.1 más arriba. Ver también las reglas de las RCA2 que van más allá de la situación de asiento principal por entidad corporativa (21.30E1) a asientos secundarios para entidades corporativas mencionadas de manera prominente si su rol “va más allá de la mera publicación del ítem que se está catalogando”, y (21.30F1) de asientos

secundarios para una persona o entidad corporativa que tiene relación con una obra si provee un punto de acceso importante.

9.3. En los casos dudosos, el asiento principal puede hacerse o bajo el nombre de la entidad o bajo el título o el nombre del autor personal, con un asiento secundario en cualquier caso bajo la otra forma no elegida como asiento principal.

Las reglas para asientos secundarios están en 21.29-21.30.

9.4. El encabezamiento uniforme para las obras que se asientan bajo el nombre de una entidad deberá ser el nombre por el que la entidad sea más frecuentemente identificada en sus publicaciones, excepto que

Ver 7.1 más arriba -se prefiere la forma generalmente conocida en ítemes publicados por la entidad en su lengua; cuando existen diferentes formas, se prefiere el nombre que aparece en forma predominante en las fuentes principales de información, presentado de manera formal.

9.4.1. si se encuentran frecuentemente en las publicaciones formas variantes del nombre, el encabezamiento uniforme deberá ser la forma oficial del nombre;

Regla 24.2D de las RCA2.

9.4.2. si hay nombres oficiales en varias lenguas, el encabezamiento deberá ser el nombre en cualquiera de estas lenguas que se adapte mejor a las necesidades de los usuarios del catálogo;

La regla 24.3A1 indica la preferencia por la forma en español [en la lengua del catalogador].

9.4.3. si generalmente se conoce a la entidad por un nombre convencional, este nombre convencional (en una de las lenguas normalmente usadas en el catálogo) deberá ser el encabezamiento uniforme;

La regla 24.3C sobre nombres convencionales indica utilizarlos si la entidad es identificada de manera frecuente por el nombre convencional en fuentes de referencia en su propia lengua.

9.4.4. para estados y otras autoridades territoriales, el encabezamiento uniforme deberá ser la forma usada normalmente del nombre del territorio del que se trate en la lengua mejor adaptada a las necesidades de los usuarios del catálogo;

La regla 23.2A1 indica la preferencia por el nombre en español [en la lengua del catalogador].

9.4.5. si la entidad ha usado en épocas sucesivas diferentes nombres que no pueden considerarse como variaciones menores del nombre, el encabezamiento de cada

obra deberá ser el nombre en la época de su publicación, conectando los diferentes nombres mediante referencias;

8 También se admite, cuando es seguro que los sucesivos nombres designan a la misma entidad, reunir todos los asientos bajo el último nombre con referencias de los otros nombres.

Sí, las RCA2 siguen la regla, no la nota al pie en los Principios de París – la regla 24.1C indica “... establezca un nuevo encabezamiento bajo el nombre nuevo para los ítemes que aparezcan bajo ese nombre. Haga una referencias del encabezamiento antiguo al nuevo y viceversa (véase 26.3C)”.

9.4.6. se deberá añadir otra característica identificadora, si es necesario, para distinguir la entidad de otras del mismo nombre.

Sí, la regla 24.4 trata sobre adiciones.

9.5. Constituciones, leyes y tratados, y otras obras de características similares, deberán asentarse bajo el nombre del estado apropiado u otra autoridad territorial, con títulos formales o convencionales que indiquen la naturaleza del material. Si es necesario, se harán asientos secundarios para los títulos propiamente dichos.

Sí, la regla 21.1B2b) para asiento bajo entidad corporativa y la regla 21.30J para asiento secundario bajo título propiamente dicho. Las reglas específicas para asientos se encuentran en 21.31 y las reglas para títulos convencionales en 25.15 y 25.16.

9.6. Una obra de una entidad que está subordinada a una entidad superior deberá asentarse bajo el nombre de la entidad subordinada, excepto

Sí, las reglas 24.12A y 24.17A indican asentar las entidades subordinadas directamente bajo su propio nombre, a menos que el nombre pertenezca a uno o más de los tipos listados.

9.6.1. si el nombre mismo implica subordinación o función subordinada, o es insuficiente para identificar la entidad subordinada, el encabezamiento deberá ser el nombre de la entidad subordinada como subencabezamiento;

Sí, ver las reglas 24.13 para entidades subordinadas y relacionadas asentadas de manera subordinada y la regla 24.18 para entidades oficiales asentadas en forma subordinada.

9.6.2. si la entidad subordinada es un órgano administrativo, judicial o legislativo de un gobierno, el encabezamiento deberá ser el nombre del estado correspondiente u otra autoridad territorial con el nombre del órgano como subencabezamiento.

Sí, ver 9.6.1 más arriba.

Principio de París 10. Autoría múltiple: cuando dos o más autores⁹ han participado en la creación de una obra,

⁹ En esta sección la palabra “autor” se usa para incluir la entidad bajo cuyo nombre se hacen asientos (ver sección 9).

10.1. si un autor está representado en el libro como el autor principal, y los demás desempeñan un papel subordinado o auxiliar, el asiento principal de la obra deberá hacerse bajo el nombre del autor principal;

Sí, la regla 21.6B1 Responsabilidad principal mencionada

10.2. si no se presenta ningún autor como autor principal, el asiento principal deberá hacerse bajo

Sí, la regla 21.6C Responsabilidad principal no mencionada

10.2.1. el autor nombrado en primer lugar en la portada, si el número de autores es dos o tres, haciéndose asientos secundarios bajo el/los nombre(s) de los otro(s) autor(es);

Sí, la regla 21.6B2; si la responsabilidad principal es atribuida a dos o tres personas o entidades, asentar bajo la mencionada en primer lugar. “Haga asientos secundarios bajo los encabezamientos de las otras personas o entidades”.

10.2.2. el título de la obra, si el número de autores es más de tres, haciéndose asientos secundarios bajo el autor nombrado primero en el libro o bajo tantos autores como pueda considerarse necesario.

Sí, la regla 21.6C2 incluye asiento secundario por el primero nombrado, pero 21.29C permite hacer asientos secundarios si un usuario puede suponer que un ítem puede encontrarse bajo ese encabezamiento o título o si es necesario en un determinado catálogo (21.29D), con una nota que explique porque se da ese asiento secundario si no resulta evidente en la descripción (21.29F).

10.3. Colecciones¹⁰. El asiento principal de una colección que consiste en obras independientes o partes de obras de diferentes autores deberá hacerse

¹⁰ Una numerosa minoría de la Conferencia no aceptó el texto de 10.3, sino que prefirió el siguiente texto alternativo (ver 10.3. Texto minoritario).

10.3.1. [Texto principal] bajo el título de la colección, si tiene un título colectivo.

Sí, la regla 21.7B1

10.3 [Texto minoritario] El asiento principal de una colección que consiste en obras independientes o partes de obras de diferentes autores deberá hacerse:

10.3.1. cuando la colección tiene un título colectivo

10.3.1.1. bajo el nombre del compilador (i.e. la persona responsable de la reunión del material de la colección de diferentes fuentes) si se le cita en la portada;

10.3.1.2. bajo el título de la colección si no se cita al compilador en la portada;

10.3.2. [Texto principal] bajo el nombre del autor, o bajo el título, de la primera obra de la colección, si no hay título colectivo.

10.3.2. [Texto minoritario] cuando la colección no tiene título colectivo, bajo el nombre del autor, o bajo el título, de la primera obra de la colección.

Sí, regla 21.7C1

10.3.3. [Texto principal] en ambos casos, deberá hacerse un asiento secundario bajo el nombre del compilador (i.e. la persona responsable de reunir el material de la colección de diferentes fuentes) si es conocido.

10.3.3. [Texto minoritario]. Deberá hacerse siempre un asiento secundario bajo el nombre del compilador (si se conoce), cuando no se elija como encabezamiento para el asiento principal; y bajo el título, si el asiento principal es bajo el compilador.

Sí, la regla 21.7B1 (Si tiene título colectivo: haga asientos secundario bajo el/los compilador/es si no son más de tres) y 21.7C1 (sin título colectivo: igual que 21.7B1), y también 21.30D (asientos secundarios para editores y compiladores)

10.3.4. (Texto principal). Excepción: si el nombre del compilador aparece prominentemente en la portada, el asiento principal puede hacerse bajo el nombre del compilador, con un asiento secundario bajo el título.

No, las RCA2 consideran a todos los compiladores como roles secundarios; nunca se hace un asiento principal bajo ellos.

10.4. Si las sucesivas partes de una obra se atribuyen a diferentes autores, el asiento principal deberá hacerse bajo el autor de la primera parte.

En la regla 21.3A2 la primera oración es consistente con el principio: “Si hay un cambio en la responsabilidad entre las partes de una monografía en más de una parte física, asiente la monografía bajo el encabezamiento correspondiente a la primera parte”.

Sin embargo, esta regla de las RCA2 va más allá de ese principio al establecer 1) que el asiento principal se debe cambiar a otra persona/entidad si esa persona/entidad es predominante para la monografía en varias partes como un todo, y 2) que el asiento principal se debe cambiar al título si más de tres personas/entidades son responsables por la monografía en partes múltiples, cuando ha sido completada. El JSC está considerando revisar la regla para eliminar estas dos posibilidades.

☑ Principio de París 11. Obras que se asientan bajo título:

Sí, la regla 21.1C1 cubre las siguientes condiciones del Principio de París No. 11

11.1. Las obras cuyo asiento principal es el título son

11.1.1. obras cuyo autor se desconoce;

11.1.2. obras de más de tres autores, ninguno de los cuales es el autor principal (ver 10.22);

11.1.3. colecciones de obras independientes o partes de obras, por diferentes autores, publicadas con un título colectivo;

11.1.4. obras (incluyendo publicaciones seriadas y publicaciones periódicas) conocidas principalmente o convencionalmente por el título más que por el nombre del autor.

11.2. Deberá hacerse un asiento secundario o referencia bajo título para *Regla 21.30J para asientos secundarios*

11.2.1. ediciones anónimas de obras de las que se han llegado a determinar los autores;

Sí, las RCA2 indican utilizar el autor como asiento principal si se lo conoce, según las reglas 21.1A2, 21.4A1 y 21.5B (si las fuentes de referencia indican que una persona es el autor probable, asentar bajo el encabezamiento de esa persona), y según la regla 21.30J se hace asiento secundario bajo el título.

11.2.2. obras que tienen el asiento principal bajo autor, cuando el título es una forma alternativa importante de identificación;

Ver 11.2 más arriba

11.2.3. obras cuyo asiento principal es bajo entidad, pero que tienen títulos distintivos que no incluyen el nombre de la entidad;

Ver 11.2 más arriba.

11.2.4. colecciones cuyo asiento principal se hace excepcionalmente bajo el compilador.

No, las RCA2 no hacen tal excepción para los compiladores.

11.3. El encabezamiento uniforme (para los asientos principales o secundarios, ver 6.1) de las obras que se asientan bajo título deberá ser el título original o el título más frecuentemente usado en las ediciones de la obra¹¹, excepto

¹¹ De acuerdo con la sección 7.1.

Ver sección 7.1 más arriba. El capítulo 25 de las RCA2 está dedicado a títulos uniformes y sigue los Principios de París.

11.3.1. si la obra es generalmente conocida por un título convencional, el encabezamiento uniforme deberá ser el título convencional.

Las RCA2 utilizan el término “título establecido”; o como sea identificado en fuentes de referencia modernas (regla 25.4A1); o el título ya establecido en español (25.4B1)

11.4. El encabezamiento uniforme para las obras cuyas partes o volúmenes sucesivos lleven títulos diferentes, deberá ser el título de la primera parte, a menos que la mayoría de las partes o volúmenes lleven otro título.

Ver 10.4 más arriba. Además, las RCA2 prefieren la fuente principal de información de la primera parte (regla 1.0H2)

11.5. Cuando una publicación seriada se edita sucesivamente con diferentes títulos, se deberá hacer un asiento principal bajo cada título para la serie de publicaciones que lleve ese título, con indicación por lo menos de los títulos inmediatamente precedentes o sucesivos. Para cada una de estas series de publicaciones, puede hacerse un asiento secundario bajo un título seleccionado.¹² No obstante, si las variaciones en el título son sólo pequeñas, puede adoptarse la forma más frecuentemente usada como encabezamiento uniforme para todos los números.

¹² si se desea recoger información sobre la publicación seriada en su conjunto en un lugar del catálogo.

Las RCA2 siguen la entrada sucesiva para publicaciones seriadas: la regla 12.1B8 requiere un nuevo asiento cuando hay un cambio mayor en el título propiamente dicho; la regla 21.2A especifica que diferencias en el título propiamente dicho son cambios mayores y cuáles son sólo cambios menores. (La terminología “mayor/menor” fue adoptada a partir de las ISBDs) Se hacen notas y asientos secundarios en el registro existente para cambios menores en el título, según las reglas 12.7B4.2 y 21.30J2.

La regla 12.7B8 especifica hacer notas por relaciones bibliográficas: inmediatamente anterior, inmediatamente posterior, y recursos publicados de manera simultánea.

11.6. Los tratados y acuerdos internacionales multilaterales y algunas otras categorías de publicaciones editadas sin título distintivo pueden asentarse bajo un encabezamiento uniforme convencional elegido para reflejar la forma de la obra.¹³

¹³ Si se desea agrupar estas publicaciones en un lugar del catálogo.

Sí, las reglas 25.16A1 y 25.16B1 utilizan “Tratados, etc.” para tratados; o utilizan un nombre colectivo cuando existe tal.

Principio de París 12. Palabra de ordenación para nombres personales: cuando el nombre de un autor personal consta de varias palabras, la elección de la palabra de ordenación se determina en cuanto sea posible por el uso convenido en el país del cual el autor es ciudadano o, si esto no es posible, por el uso convenido en la lengua que el autor usa generalmente.

Sí, la regla 22.3C1 para asiento bajo nombre de pila (preferir el nombre como aparece en fuentes de referencia en español [en la lengua del catalogador]): 22.4A “seleccione como elemento de entrada aquella parte del nombre por la cual la persona aparece normalmente en las listas alfabéticas autorizadas en su lengua o país”. También hay reglas específicas para condiciones tales como apellidos compuestos (22.5C2), apellidos con guión (22.5C3), otros apellidos compuestos, excepto los de mujeres casadas cuyo apellido consiste en una combinación de su apellido de soltera y del apellido del marido (22.5C4), otros apellidos compuestos (mujeres casadas cuyo apellido consiste en el apellido de soltera y el apellido del marido, 22.5C5), naturaleza incierta del apellido (22.5C6), apellidos con partículas antepuestas escritas por separado (22.5D), etc.

1.3. ¿Establecen sus reglas un asiento principal y asientos secundarios (según los Principios de París) o qué otro recurso utilizan para ordenar los registros bibliográficos en el catálogo/bibliografía/lista?

Sí.

1.4. ¿Cuál es el “asiento principal” más típico de las obras según sus reglas (por ejemplo, autor, después título; primer autor/título; todos los autores/título; título sólo cuando no hay autor; otros?)

Autor, y luego título.

2. ISBD (DESCRIPCIÓN BIBLIOGRÁFICA INTERNACIONAL NORMALIZADA)

2.1. ¿Está su código de catalogación basado en las ISBD para las normas de descripción?

Sí.

2.2. ¿En qué sentido varía de las ISBDs y por qué (para satisfacer qué necesidades)? Por favor, cite las reglas que difieran.

- (1) Para publicaciones sin título colectivo, ISBD(M) indica crear sólo un registro (1.1.4.2.1). Las RCA2 contienen instrucciones tanto para crear registros separados para cada título como para crear un solo registro (1.1G2)*
- (2) Para que el nombre de una entidad corporativa sea dado en una mención de responsabilidad en el área 1, ISBD(M) restringe la aparición del nombre sólo a la fuente principal de información y sólo cuando la relación entre la entidad y la publicación está explícitamente mencionada o puede expresarse mediante la adición de un término (1.5.2.6, 1.5.2.9). Las RCA2 permiten que se dé cualquier nombre corporativo en una mención de responsabilidad en el área 1 siempre que el nombre aparezca de manera prominente (1.1F1)*
- (3) Para menciones de responsabilidad en el área 1, ISBD(M) indica dar menciones que aparezcan en cualquier lugar de la publicación (1.5.4.2). Las RCA2 restringen las menciones del área 1 a las que aparecen de manera*

prominente (1.1F2). [“De manera prominente” = “... una mención formal localizada en una de las fuentes de información prescritas... para las áreas 1 y 2 que se relacionan con la clase de material a la que pertenece el ítem que se está catalogando” (Regla 0.8 de las RCA2)

- (4) Para múltiples nombres que aparecen en menciones de responsabilidad, ISBD(M) deja a discreción de la agencia catalográfica el número de nombres a dar (1.5.4.3). Las RCA2 restringen el número a tres; si hay más de tres, sólo se da el primero (1.1F5). Nota: esta regla está actualmente en revisión.*
- (5) Para varios lugares de publicación y nombres de editores, ISBD(M) especifica indicar los nombres omitidos con “etc.” (4.1.5, 4.2.3). Las RCA2 no requieren que se indique la omisión de estos nombres (1.4C5, 1.4D4)*
- (6) Para los calificadores de los lugares de publicación, ISBD(M) especifica dar el calificador entre paréntesis cuando el calificador aparece en una fuente prescrita (4.1.9). Las RCA2 no indican utilizar paréntesis si el calificador aparece en la misma fuente que el lugar (1.4C3)*
- (7) Para los editores comerciales cuyos nombres aparecen en el área 1, ISBD(M) permite que el nombre se dé en forma abreviada en la mención de editor (4.2.6). Las RCA2 ya no cuentan con esta provisión.*
- (8) Para publicaciones que tienen tanto un editor como un distribuidor, ISBD(M) restringe el registro del distribuidor en el área 4 a aquellos casos en los que éste aparece en la misma fuente (4.2.4). Las RCA2 no tienen tal restricción: los distribuidores pueden darse en el área 4 si aparecen nombrados en cualquier lugar de la publicación (1.4D5).*
- (9) Para publicaciones con una serie numerada y una subserie con título distintivo, ISBD(M) indica dar sólo la subserie en la mención de serie; la serie principal se da en una nota (6.1.3). Las RCA2 indican dar tanto el título de la serie como el de la subserie en el área de la serie (1.6H1)*
- (10) En ISBD(CR) un título común no numerado no puede ser una serie. Sí puede serlo en las RCA. Las RCA2 difieren porque las reglas sobre subseries (1.6H) están basadas en reglas para series con título común/título de sección (12.1B4-12.1B5) en las que el status de la numeración (numerado versus no numerado) no afecta la decisión de registrar los títulos o su transcripción.*
- (11) En ISBD(CR) es posible transcribir entre corchetes en el área 1 un título dependiente si no aparece en la misma fuente de información que el título propiamente dicho. Las RCA2 no permiten esta práctica.*

3. NOMBRES DE PERSONA

3.A. PRINCIPIOS

3.A.1. ¿Tienen sus reglas como objetivo reunir las obras de un autor bajo el nombre controlado de la persona?

Sí. Ver Principio de París 7.1 y 8 más arriba.

3.A.2. ¿Qué otros principios fundamentales se siguen para el tratamiento de los nombres de persona?

3.B. ELECCIÓN

3.B.1. ¿Cuál de los nombres utilizados por una persona prefieren sus reglas?

Ver Principio de París 7.1 y 8 más arriba.

3.C. ESTRUCTURA

3.C.1. ¿Siguen “IFLA Names of Persons” al formular la estructura de un nombre de persona?

No específicamente, aunque ciertas reglas de las RCA2 reflejan la misma estructura que “IFLA Names of Persons”. Para nombre en lenguas para las que no existen reglas específicas en las RCA2, se remite al catalogador a “IFLA Names of Persons” (22.21, nota 18)

3.C.2. ¿Cuál es la estructura de los nombres de persona (encabezamientos y referencias) en sus reglas?

En general orden invertido, apellido seguido de nombre/s de pila, con adiciones según sea necesario para hacer único cada encabezamiento.

3.C.3. ¿Cuáles son los principios básicos para estructurar los nombres en sus reglas?

Principios de París

3. D. SEUDÓNIMOS

3.D.1. ¿Se ocupan sus reglas de la identificación de las “identidades bibliográficas” para las diferentes personalidades utilizadas por una persona o por un grupo de personas?

Sí.

3.D.2. ¿Cómo se tratan los seudónimos (como referencias al nombre real, como referencias al nombre más usado, etc.)?

*Regla 21.6D1 para seudónimo compartido (indica usar el seudónimo);
regla 22.2B1 para un seudónimo, indica usarlo con una referencia desde el nombre verdadero al seudónimo;
regla 22.2B2 para identidades bibliográficas separadas indica hacer asientos bajo cada una de ellas con referencias para conectar los nombres;
regla 22.2B3 para autores contemporáneos que usan más de un seudónimo o seudónimo y nombre verdadero, indica hacer asientos bajo cada nombre con referencias para conectar los encabezamientos.*

3. E. FORMA DE DIFERENCIAR

3.E.1. ¿Diferencian sus reglas los nombres de persona de forma que cada uno tenga una única forma autorizada como encabezamiento?

Sí, y cuando no se pueden diferenciar, la regla 22.20 cubre nombres no diferenciados, e indica usar el mismo asiento para todas las personas que tienen el mismo nombre.

3.E.2. ¿Qué elementos se utilizan para diferenciar un nombre de otro similar?

Fechas, formas más completas del nombre como calificadores, términos distintivos.

3.E.3. ¿Cuándo se añaden estos elementos?

Según sea necesario para distinguir nombres idénticos. Fechas y formas más completas del nombre como calificadores pueden opcionalmente agregarse cuando se las conoce, aún cuando no exista necesidad de distinguir entre encabezamientos. Algunos términos distintivos, como títulos de nobleza o palabras o frases que denotan lugar de origen, etc., se agregan habitualmente cuando están asociados con el nombre, aún cuando no sean necesarios para distinguir entre encabezamientos. Otros tipos de términos distintivos se usan sólo en casos de conflicto absoluto con otra persona del mismo nombre.

3.E.4. ¿Qué elementos se añaden al encabezamiento y cuáles se incluyen en el registro de autoridad de esa persona?

Ver 3.E2 más arriba para adiciones. Tales adiciones se incluyen en el asiento del registro de autoridad de la persona. Los registros de autoridad pueden incluir también información tal como: referencias, notas del catalogador, fuentes en las que se encontró información de identificación o variantes del nombre, números de clasificación asociados con la persona, etc.

3.F. CONTROL DE AUTORIDADES

3.F.1. ¿Prescriben sus reglas la creación y el mantenimiento de un fichero de autoridades para controlar las formas de los nombres de persona utilizados como encabezamientos y referencias en los catálogos y bibliografías nacionales?

No específicamente, excepto una mención en la regla 26.1A 2) “existe un registro de cada referencia bajo el encabezamiento de nombre o título uniforme al cual se refiere con el fin de hacer posible la corrección o supresión de la referencia”. El JSC está actualmente explorando la adición de una sección de las reglas dedicada a control de autoridades.

3.F.2. ¿Crean relaciones entre los nombres de los individuos que son parte de un grupo y el nombre de entidad del grupo? Si es así, ¿en qué casos?

Tales relaciones no son mencionadas específicamente en las RCA, pero podrían estar autorizadas por la aplicación de la regla 26.2C para referencias de Véase además.

4. NOMBRES CORPORATIVOS

4.1. ¿Qué entidades consideran sus reglas como autor corporativo? (ej., barcos, naves espaciales, organismos oficiales o privados, instituciones, empresas, sociedades, expediciones, grupos artísticos, congresos y conferencias con nombre formal, festivales, exposiciones, etc.)

Las RCA definen entidad corporativa como “Organización o grupo de personas conocido por un nombre determinado y que actúa, o puede actuar, como una colectividad considerada como una entidad. Ejemplos típicos de entidades corporativas son las asociaciones, instituciones, firmas comerciales, empresas sin fines de lucro, gobiernos, dependencias gubernamentales, instituciones religiosas iglesias locales y conferencias”. Algunas bibliotecas nacionales han elaborado también guías más detalladas, que proporcionan listas de tipos específicos de entidades que deben considerarse entidades corporativas.

4.A. PRINCIPIOS

4.A.1. ¿Tienen sus reglas como objetivo reunir las obras de una entidad bajo el nombre controlado de la entidad?

Sí. Ver Principios de París 7.1 y 9 más arriba.

4.A.2 ¿Qué otros principios fundamentales se siguen para el tratamiento de los nombres de entidad?

4.A.3 ¿Existen límites en lo que se considera entidad subordinada para su mención?

No, en tanto la entidad subordinada tenga una denominación específica y no una descripción general. La regla 21.1B1 indica: “Considere que una entidad corporativa tiene un nombre, si en una lengua y escritura en que se usan las mayúsculas para los nombres propios, las letras iniciales de las palabras que se refieren a ésta van siempre en mayúsculas y/o si en una lengua en que se usen artículos, las palabras siempre van acompañadas por un artículo definido”.

4.B. ELECCIÓN

4.B.1. ¿Cuál de los nombres utilizados por una entidad prefieren sus reglas?

Ver Principios de París 7.1 y 9 más arriba.

4.B.2. ¿Cómo se tratan las entidades subordinadas (se crean directamente bajo su nombre o subordinadamente bajo el nombre de la entidad superior en la jerarquía corporativa?)

Cualquiera de las dos opciones es posible. Ver Principios de París 9.6-9.6.2 más arriba.

4.C. ESTRUCTURA

4.C.1. ¿Siguen “IFLA Form and Structure of Corporate Headings” al formular la estructura de un nombre de entidad?

No específicamente, aunque algunas reglas de las RCA pueden reflejar la misma estructura que “IFLA Form and Structure of Corporate Headings”.

4.C.2. ¿Cuál es la estructura de los nombres de entidad en sus reglas?

Generalmente, bajo el nombre en orden directo, seguido por adiciones al nombre.

4.C.3. ¿Cuáles son los principios básicos para la estructura de los nombres de entidad en sus reglas?

El nombre tal como aparece en las publicaciones, en orden directo; ver además Principios de París 7.1 y 9 más arriba.

4.C.4. ¿Qué elementos se utilizan para diferenciar un nombre de otro similar?

Nombre de lugar o institución en el que está localizada una entidad, fechas, designación general del tipo de entidad.

4.C.5. ¿Cuándo se añaden estos elementos diferenciadores?

Según sea necesario, cuando dos o más entidades tiene el mismo nombre o uno similar, o para asistir en la comprensión de la naturaleza o propósito de la entidad.

4.C.6. ¿Qué elementos se utilizan en los encabezamientos para identificar a las entidades?

Ver 4.C.4 más arriba.

4.C.7. ¿Qué elementos se incluyen en los registros de autoridad para identificar a la entidad?

Las adiciones incluidas en el encabezamiento para la entidad se incluyen también en el registro de autoridad. Los registros de autoridad pueden también incluir información tal como referencias, notas del catalogador, fuentes en las que se encontró información de identificación o variantes del nombre.

4.D. CONTROL DE AUTORIDADES

4.D.1. ¿Prescriben sus reglas la creación y el mantenimiento de un fichero de autoridades para controlar las formas de los nombres de entidad utilizados como encabezamientos y referencias en sus catálogos o bibliografías nacionales?

No específicamente, excepto una mención en la regla 26.1A 2) “existe un registro de cada referencia bajo el encabezamiento de nombre o título uniforme al cual se refiere con el fin de hacer posible la corrección o supresión de la referencia”. El JSC está actualmente explorando la adición de una sección de las reglas dedicada a control de autoridades.

5. **TÍTULOS UNIFORMES** (citas a nivel de obra o a nivel de expresión) (asientos principales y secundarios)

5.1. ¿Tratan sus reglas de los títulos uniformes para otras obras además de para los clásicos anónimos? (Si es así, por favor, describa cuándo se usan)

Sí, los títulos uniformes pueden ser utilizados para cualquier tipo de obras: “para agrupar todos los asientos catalográficos para una obra cuando diversas manifestaciones (por ejemplo, ediciones, traducciones, etc.) de ésta han aparecido bajo diversos títulos; para identificar una obra cuando el título por el cual se la conoce difiere del título propiamente dicho del ítem que se está catalogando; para diferencias entre dos o más obras publicadas bajo títulos propiamente dichos idénticos; para organizar el catálogo”. (regla 25.1A)

5.A. PRINCIPIOS

5.A.1. ¿Tienen sus reglas como objetivo identificar y reunir obras y/o expresiones mediante el uso de títulos uniformes para los nombres de las obras/expresiones? [NOTA: Los términos obra, expresión, manifestación e ítem proceden del informe FRBR de la IFLA, disponible en el sitio web de “IFLA Publications”, dentro de las publicaciones de SAUR.; UBCIM Publications – New series v. 19 <http://www.ifla.org/V/saur.htm> (disponible como fichero pdf, 559K)]

5.A.2. ¿Es obligatorio el uso de los títulos uniformes, o solo en ciertas ocasiones, o no se usan nunca? (Por favor, explíquese)

El uso de títulos uniformes es opcional, según las necesidades de un catálogo específico o situación dentro de un catálogo. En la regla 25.1A se dan pautas para el uso de títulos uniformes: “Base la decisión de usar o no un título uniforme en una determinada instancia en uno o más de los siguientes puntos, según convenga:

1) cuán conocida sea la obra; 2) cuántas manifestaciones de la obra están involucradas; 3) si otra obra con el mismo título propiamente dicho ha sido identificada; 4) si el asiento principal está hecho bajo título o no ; 5) si la obra estuvo originalmente en otra lengua o no; 6) en qué medida se usa el catálogo para fines de investigación”.

5.B. ELECCIÓN

5.B.1. ¿Cuál de los nombres utilizados para una obra o expresión prefieren sus reglas? (Ej. ¿Cuál es la fuente elegida para el título uniforme a nivel de obra; cuál es la fuente elegida para el título uniforme a nivel de expresión – es la “más conocida” o la más usada u otra?

5.C. ESTRUCTURA

5.C.1. ¿De qué elementos constan sus títulos uniformes?

El título puede ser seguido de alguno de varios elementos, según sea apropiado: un término calificador para asegurar su singularidad, título o numeración de una parte, lengua(s), fecha. Hay también reglas especiales para manuscritos, incunables, leyes, tratados, sagradas escrituras, obras litúrgicas, comunicaciones papales, y música, con instrucciones específicas para las adiciones a los títulos uniformes para estos materiales.

5.C.2. ¿Se utilizan los títulos uniformes de autor/título u otros títulos uniformes a nivel de obra o de expresión para identificar obras o expresiones?

5.D. CONTROL DE AUTORIDADES

5.D.1. ¿Prescriben sus reglas la creación y el mantenimiento de un fichero de autoridades para controlar las formas de los títulos uniformes utilizados como encabezamientos y referencias en sus catálogos y bibliografías nacionales?

No específicamente, excepto una mención en la regla 26.1A 2) “existe un registro de cada referencia bajo el encabezamiento de nombre o título uniforme al cual se refiere con el fin de hacer posible la corrección o supresión de la referencia”. El JSC está actualmente explorando la adición de una sección de las reglas dedicada a control de autoridades.

6. DGMs (DESIGNACIÓN GENERAL DEL MATERIAL)

6. 1. ¿Prescriben sus reglas el empleo de las DGMs en el área 1 de las áreas de descripción de las ISBD?

Sí, como una opción.

6.2. Si es así, ¿qué lista de términos siguen (por favor, indique la lista)?

La regla 1.1C1 contiene dos listas. La Lista 1 es para entidades británicas, y la Lista 2 para Australia, Canadá, los Estados Unidos e Hispanoamérica:

Lista 1

Archivo de computador

Braille

Grabación

Gráfico

Manuscrito

Material cartográfico

Microforma

Multimedia

Música

Objeto

Película
Texto
Videograbación

Lista 2

Archivo de computador
Braille
Conjunto
Diagrama
Diapositiva
Dibujo técnico
Diorama
Estampa
Fotobanda
Globo
Grabación
Juego
Manuscrito
Mapa
Microforma
Microscopio
Modelo
Música
Original de arte
Película
Portaobjeto de microscopio
Realia
Reproducción de arte
Tarjeta de actividades
Tarjeta mnemotécnica
Texto
Transparencia
Videograbación

6.3. ¿Han considerado otras alternativas a las DGMs que clarifiquen el elemento como modo de expresión en vez de como forma de la manifestación? Si es así, por favor explíquese.

El JSC está actualmente explorando alternativas.

6.4. ¿Utilizan las GMD como un elemento identificador en el título uniforme?

No, pero el JSC está explorando esa posibilidad.

6.5. ¿De cara al futuro, cuál es su punto de vista sobre el uso de la DGM en el área 1 de la descripción? ¿O a qué otra parte “pertenece” en un registro bibliográfico?

El JSC está actualmente investigando este tema.

7. SERIALIDAD

7.1. ¿Tratan sus reglas de los “recursos continuos” en el actual sentido de las ISBD (CR)?
Sí.

7.2. ¿Cómo tratan sus reglas el concepto de serialidad como característica de una publicación (modo de aparición)?

En el capítulo 12 para publicaciones seriadas y recursos integrados. Las RCA2 carecen de reglas para la mayoría de los aspectos de serialidad de monografías en varias partes.

7.1. PRINCIPIOS

7.A.1. ¿Qué principios guían la decisión de cuándo hacer un nuevo registro de un “recurso continuo” (publicación seriada o recurso integrado), tales como los cambios en el tiempo de diferentes elementos identificadores?

Para publicaciones seriadas: se hacen registros nuevos para cambios mayores, siguiendo la ISBD(CR): en el título propiamente dicho, en la mención de responsabilidad, en la mención de edición. La regla 21.3B requiere un nuevo registro también en las siguientes tres situaciones: si cambia el encabezamiento para una entidad corporativa bajo la que se asienta una publicación seriada; si el asiento principal es bajo un encabezamiento personal o corporativo y esa persona o entidad corporativa ya no es responsable de la publicación seriada; si la entidad corporativa usada como calificador en el título uniforme cambia su nombre o ya no es responsable de la publicación seriada.

Para recursos integrados: se hacen nuevos registros solamente cuando hay un nuevo recurso, cuando ha habido una fusión de otros recursos, o cuando el recurso se divide en recursos separados.

7.B. ELECCIÓN

7.B.1. ¿Qué requieren sus reglas para dar el nombre (título o autor/título) a un recurso continuo?

Las RCA2 no tienen reglas específicas para el nombre de los recursos continuos. Las posibilidades de la regla 21.1 (nombre personal/título, nombre corporativo/título, o título) se aplican a todos los recursos bibliográficos. Cuando se crea un nuevo registro para una publicación seriada, (ver 7.A.1), se toma nuevamente la decisión sobre el nombre para el nuevo registro. Cuando la iteración actual de un recurso integrado ha cambiado, el mismo registro se actualiza para reflejar los cambios en la iteración y la decisión sobre el nombre para el registro revisado se toma nuevamente. El uso de

títulos uniformes es opcional en las RCA2; la primera regla del capítulo 25 dice “Aunque las reglas de este capítulo estén expresadas como instrucciones, aplíquelas de acuerdo con la política de la entidad catalográfica”. Los títulos uniformes se utilizan con más frecuencia para publicaciones seriadas cuando existe conflicto con otra publicación seriada que tiene el mismo título (regla 25.5B) y para traducciones (regla 25.5C)

8. ESTRUCTURAS MULTIPARTE

8.A. COMPONENTES VERSUS CONJUNTO

8.A.1. ¿Prescriben sus reglas el tratamiento catalográfico para las colecciones (o conjuntos) de obras (excluyendo publicaciones seriadas)? (Por favor, describalo)

RCA2 tiene varias opciones para tratar lo que se está catalogando y relacionarlo con el asunto todo/parte. El capítulo 13 de las RCA2 sobre Análisis incluye reglas para análisis de series monográficas, monografías en varias partes, obras dentro de obras. Las descripciones de partes y componentes también pueden hacerse a través de notas de contenido (regla 1.7B18 y reglas correspondientes en los capítulos para materiales especiales) o como material complementario en el área 5 (regla 1.5E y reglas correspondientes en los capítulos para materiales especiales). El capítulo 13 también cubre la descripción en varios niveles (regla 13.6) para las partes y el todo, dentro de un mismo registro.

8.A.2. ¿Prescriben sus reglas el tratamiento catalográfico para obras que están formadas por componentes de otras obras? (Por favor, describalo, ej. ¿establecen sus reglas registros bibliográficos distintos para cada componente físico; permiten métodos opcionales para la catalogación de tales materiales, tales como todo en un registro único con notas y asientos secundarios para las obras individuales del conjunto; otro método?)

Formas opcionales de tratar estos casos, según la necesidad de la agencia catalogadora (ver respuesta a 8.A1 más arriba)

8.A.3. ¿Qué mecanismos hay para enlazar las partes con el todo y viceversa? (Ej. menciones de serie, notas, asientos secundarios para los títulos uniformes de la obra principal, notas de contenido para las partes, etc.)

Cf. RCA2 capítulo 13: Para registros de partes componentes, esto es, analíticas, el catalogador puede utilizar una mención de serie para identificar el “todo”. La “serie” se da típicamente como asiento secundario para proveer acceso y reunión de las partes de ese “todo”. Otra opción es la técnica de analíticas de “En” para identificar el todo en un registro para la parte componente. Es opcional hacer un asiento secundario para el conjunto o “todo”.

En registros para el conjunto agregado (esto es, la obra en su totalidad), si la parte aparece nombrada en el área de título y mención de responsabilidad o en una nota de contenido, la regla 13.2A prescribe hacer un asiento secundario para la parte. (Sin

embargo, en la práctica las notas de contenido pueden darse con o sin asientos secundarios para las obras individuales citadas en la nota). Si la parte es una obra dependiente complementaria, existe la opción de usar la técnica de adición a la descripción física (regla 1.5E mencionada más arriba)

8.B. PRINCIPIOS

8.B.1. ¿Tienen sus reglas como objetivo describir cada obra de cada publicación (relacionado con 8.A.2 de arriba), o se le deja decidir al catalogador/agencia catalogadora?

No, se deja la decisión al catalogador/agencia catalogadora. La regla 13.1A establece que “Aunque las reglas de este capítulo estén formuladas como instrucciones, aplíquelas de acuerdo con la política de la entidad catalográfica”.

8.B.2 Si hay tales reglas o principios ¿a qué materiales se aplican?

No existen tales reglas.

8.C. NIVEL DE OBRA

8.C.1. ¿Qué opciones establecen sus reglas para describir las obras individuales de las publicaciones multivolumenes que contienen varias obras?

Ver respuestas a 8.A más arriba

8.D. NIVEL DE EXPRESIÓN

8.D.1. ¿Cómo tratan sus reglas las múltiples expresiones de la misma obra? (ej. Un registro para cada expresión, registros distintos para ediciones y traducciones independientes, un solo registro para todas las expresiones, etc.)

Típicamente, registros separados para cada combinación de expresión/manifestación. El JSC está investigando la posibilidad de registros para expresiones.

8.D.2. ¿Cuándo mandan sus reglas que el catalogador haga un nuevo o distinto registro bibliográfico si hay un cambio en el contenido (i.e., ¿qué tipos de cambios de contenido requieren una descripción bibliográfica nueva)?

Las RCA2 no indican que debe hacerse un nuevo registro sólo por cambios en el contenido, sin que exista también en cambio en el autor, título, edición, etc. (reglas 21.2-21.3)

8.E. NIVEL DE MANIFESTACIÓN

8.E.1. ¿Cómo instruyen sus reglas a los catalogadores para que traten las múltiples manifestaciones de una misma expresión de una obra? (i.e., formatos físicos diferentes para el mismo contenido) (Por favor, indique si hay múltiples opciones, como un único registro, múltiples registros, enlaces si se han hecho varios registros, etc.)

RCA2 no contiene instrucciones explícitas sobre registros individuales vs. registros múltiples para manifestaciones múltiples. En varias reglas (por ej. 1.11A, 11.0A1) se asume que se hacen registros separados para cada manifestación. Documentación catalográfica suplementaria en los Estados Unidos puede contener instrucciones sobre situaciones específicas cuando un registro individual comprende más de una manifestación (p. ej., detalles de una reproducción electrónica en el registro de la manifestación original).

9. ¿Qué más se podría querer conocer y comparar que nos condujera hacia unas reglas internacionales? (Por favor, dé cualquier sugerencia adicional o comentario aquí)

Uso de registros de autoridad de serie como sustitutos de registros bibliográficos para publicaciones seriadas, recursos integrados y monografías en varias partes, para esos recursos bibliográficos considerados como un todo cuando las entregas-iteraciones-partes de esos recursos se analizan y clasifican en forma separada.